

Remise de la Légion d'Honneur (chevalier) à M. Bogdan Aurescu
Ambassade de France en Roumanie –

Domnule Ministru, dragă Bogdan AURESCU,

Doamnelor și Domnilor,

Dragi invitați,

Cu deosebită plăcere mă pregătesc în această seară să îi confer domnului Bogdan AURESCU Legiunea de onoare. Această ocazie este pentru mine și o mare onoare. Așa cum știți, Republica franceză conferă Legiunea de onoare unor personalități străine, pentru a recompensa realizările aduse în slujba bunului comun, care trebuie date ca exemplu. Atunci când este vorba despre funcționari, Legiunea de onoare recompensează în mod special realizările acestora în materie de autoritate publică care le-a fost atribuită.

M. AURESCU, vous méritez cette distinction à plus d'un titre.

Vous êtes en effet un diplomate de carrière, avec rang d'ambassadeur, et vous êtes un professeur d'Université en droit international. A cette double qualité vous avez ajouté celle du responsable public, puisque vous avez été nommé ministre des Affaires étrangères le 24 novembre 2014, après avoir été pendant plusieurs années secrétaire d'Etat pour les affaires européennes, et pour les affaires stratégiques.

Permiteți-mi să reamintesc invitaților, în câteva cuvinte, care a fost parcursul dumneavoastră profesional. V-ați născut în 1973 (o mie nouă sute șaptezeci și trei), și sunteți absolvent al facultăților de drept și de istorie din cadrul Universității din București, dar și al Institutului franco-român « Nicolae Titulescu – Henri Capitant » pentru dreptul afacerilor și cooperare internațională ; voi reveni mai târziu asupra acestui subiect. Veți îmbina apoi domeniul dreptului cu cel al relațiilor internaționale pentru că teza dumneavoastră de doctorat se referă la « Conceptul de suveranitate și supremația dreptului internațional » ; de altfel, ar fi interesant de știut cum ați redacta astăzi această teză, în virtutea experienței acumulate între timp !

Vous avez intégré le ministère des Affaires étrangères en 1996, et vos qualités vous y ont conduit rapidement à d'éminentes responsabilités, d'abord dans le domaine juridique : conseiller juridique du ministre, directeur de cabinet, puis directeur des affaires juridiques. En 2003, l'année où vous obtenez votre doctorat, vous êtes nommé Agent du gouvernement roumain auprès de la Cour européenne des droits de l'homme puis secrétaire d'Etat aux affaires européennes l'année suivante.

Pendant cinq ans, vous avez été l'Agent de l'Etat roumain auprès de la Cour internationale de justice à La Haye. A ce titre, vous avez brillamment défendu votre pays dans son différend avec l'Ukraine sur la délimitation maritime en mer Noire, dans une affaire qui est un modèle de règlement pacifique d'un différend international. Elle a été pour la Roumanie, et largement

grâce à vous, un succès. L'arrêt de la Cour de février 2009, s'il a permis à l'Ukraine de conserver la fameuse « Ile des Serpents », a en effet accordé à la Roumanie 80 % de la zone contestée entre les deux pays.

Vous occupez ensuite plusieurs postes de secrétaires d'Etat, où vous confirmez, s'il en était besoin, vos grandes qualités professionnelles : aux affaires stratégiques de 2009 à 2010, aux affaires européennes de 2010 à 2012, aux affaires globales puis de nouveau aux affaires stratégiques. Durant cette période, vous avez notamment été le négociateur en chef de l'accord roumano-américain pour la défense anti-missile et vous avez joué un rôle déterminant dans la conclusion du partenariat stratégique pour le XXIème siècle entre la Roumanie et les Etats-Unis.

Au vu de cette rapide évolution et de vos qualités, c'est très logiquement que vous êtes nommé en novembre 2014 ministre des Affaires étrangères, poste que vous occuperez durant une année et où vous servirez les intérêts de la Roumanie et de l'Union européenne avec un grand talent. Vous êtes à présent conseiller pour la politique étrangère du président IOHANNIS, un conseiller très écouté.

Ces hautes responsabilités, dont vous êtes toujours acquitté de façon remarquable et pour le plus grand bénéfice de la Roumanie, ne vous ont jamais vraiment éloigné du droit : vous êtes membre de la Cour permanente d'arbitrage de la Haye, membre suppléant au sein de la Commission européenne pour la démocratie par le droit (commission de Venise) du Conseil de l'Europe et représentant suppléant de la Roumanie auprès de la Commission du Danube. Vous poursuivez également vos activités de professeur à la Faculté de droit de l'Université de Bucarest.

Domnule AURESCU, competența și integritatea dumneavoastră, puse în slujba politicii externe a României, sunt unanim recunoscute. Sunteți, fără îndoială, unul dintre observatorii și actorii-cheie ai scenei europene și mondiale.

Sunt bucuros să pot spune că relația dumneavoastră cu Franța este de lungă durată și este marcată de o prietenie foarte strânsă.

J'ai évoqué tout à l'heure votre diplôme de droit obtenu en 1996 à l'Institut Franco-Roumain « Nicolae Titulescu – Henri Capitant », qui préfigurait l'actuel collège juridique franco-roumain d'études européennes. Excellent francophone, vous vous exprimez souvent publiquement en français. La France a toujours eu en vous un interlocuteur d'une rare qualité, je peux en témoigner. Si le partenariat franco-roumain a pu être qualifié par le président de la République de « partenariat d'exception » lors de sa récente visite d'Etat en Roumanie, c'est à des hommes de votre qualité que nous le devons.

Monsieur AURESCU, c'est avec un immense plaisir « qu'au nom du Président de la République, je vous remets les insignes de chevalier de la Légion d'Honneur. »